



Forest Stewardship Council®



Procedure for Disclosure Requirements for Association with FSC

FSCとの関係構築のための情報開示要求事項に 関する手順

FSC-PRO-10-004 V2-0 EN

Draft 2-0

第2版 第2草案

本参考訳はコンサルテーションのために、重要箇所のみを抜粋している。
全文を確認するためには、英語の原文を参照すること。



Procedure

1 Applicant background disclosure

申請者の背景情報の開示

- 1.1 The organization shall complete a background questionnaire and a declaration of commitment to the *FSC Policy for Association* as part of their application process.

組織は、申請手続きの一環として、背景情報に関する質問表及び「組織とFSCとの関係に関する指針」への誓約に関する宣言書をすべて記入しなければならない。

- 1.2 As part of the background questionnaire the organization shall disclose information related to their organization and their corporate group*. Required information is listed in Annex 1.

組織は、背景情報に関する質問表の一環として、組織とその企業集団に関する情報を開示しなければならない。開示が必要な情報は付則1に記載されている。

- 1.3 Upon completion of the background questionnaire, the organization may pursue FSC certification and/or membership, unless immediate risk or affiliation to violation of the *FSC Policy for Association* has been identified.

背景情報に関する質問表のすべてに記入をした組織は、「組織とFSCとの関係に関する指針」違反に関する差し迫ったリスクまたは関係が確認されない限り、FSC認証及び/または会員の申請をしてもよい。

2 Notification and review

通知と見直し

- 2.1 FSC shall make the names of all applicants publicly available on FSC webpage on a monthly basis.

FSCは、FSCウェブページにて毎月すべての申請者の名称を公開する。

- 2.2 If a stakeholder provides substantial information* that an organization is in violation of the *FSC Policy for Association*, then FSC-PRO-01-009 *Processing FSC Policy for Association Complaints* shall be followed.

利害関係者から、組織の「組織とFSCとの関係に関する指針」違反に関する十分な情報が提示された場合、FSC-PRO-01-009「組織とFSCとの関係に関する指針に係る苦情の処理」に基づく手続きが取られる。

- 2.3 FSC may regularly review the background information provided by organizations', using combination of risk profiling services tools such as Controlled Wood National Risk Assessments and others.

FSCは、管理木材のナショナルリスクアセスメント及びその他のリスク分析サービスツールの組み合わせを用いて、組織によって提供された背景情報の定期的な見直しをしてもよい。

- 2.4 Operating in a precautionary manner, if the review in Clause 2.3 provides an indication that the risk of violation of the *FSC Policy for Association* is elevated, FSC will conduct a more detailed review, which may include direct communication with the organization and relevant stakeholders, if necessary, to gather additional information.

予防策として、2.3項の見直しによって「組織とFSCとの関係に関する指針」違反が示唆された場合、FSCは追加の情報を収集するために、必要であれば組織及び利害関係者との直接のコミュニケーションも含め、より詳細な見直しを行う。

3 Action and consequences based on disclosure process 情報開示手続きによって生じる結果

- 3.1 Failure to disclose required information may be grounds for the initiation of an investigation in accordance with FSC-PRO-01-009.

必要な情報の開示ができない場合、FSC-PRO-01-009に従った調査を開始する理由となり得る。

- 3.2 If there is substantial information* that the organization may be in violation of the *FSC Policy for Association*, then the procedure FSC-PRO-01-009 *Processing FSC Policy for Association Complaints* shall be initiated.

組織が、「組織とFSCとの関係に関する指針」違反を犯している可能性について十分な情報がある場合、FSC-PRO-01-009「組織とFSCとの関係に関する指針に係る苦情の処理」に基づく手続きが取られる。

- 3.3 The organization shall be given the opportunity to withdraw its application if it does not want to move forward with the evaluation. However, the FSC has the discretion to initiate or continue evaluation.

組織には、調査の継続を望まない場合、申請を取消す機会が与えられるが、調査の開始または継続の裁量はFSCにある。

Annex 1: Disclosure questions for Association with FSC

附則1：FSCとの関係構築のための情報開示に関する質問表

Below are examples of information FSC would ask organizations to provide. The questions are used for screening for further checks by FSC based on risk management systems. Not all questions might be relevant for or asked from all applicants.

以下は、FSCが組織に対して開示を求める情報の例である。これらの質問は、リスク管理システムに基づき、更なる確認をFSCが行うための予備調査として使用される。すべての申請者にすべての質問が該当する、または尋ねられるとは限らない。

- 1) Current status and type of association* (in case this background information has been provided for the group within past 12 months, it is not required to respond the remaining background information)
FSCとの現在の関係の状態及び種類（過去12か月以内に、グループについてこの背景情報が既に提供されている場合、残りの背景情報に回答する必要はない）
- 2) Type of association* applied for
申請しているFSCとの関係の種類
- 3) Size of the corporate group*
企業集団のサイズ
- 4) Corporate structure of the corporate group*
企業集団の企業構造
- 5) Countries of forest and forest product sector operations of the corporate group*
企業集団が森林および林産物産業の活動を行っている国
- 6) Sectors of operations of the corporate group*
企業集団が活動をしている産業の種類
- 7) Affiliation or other corporate relationship with any currently disassociated organization
現在FSCとの関係が断絶している組織との提携またはその他の関係
- 8) Previous decisions on disassociation or blocks from the FSC system and their status
過去のFSC制度との関係断絶またはブロックの決定及び現在の状態
- 9) Previous applications for association* or membership that was granted
過去のFSCとの関係構築の申請または許可された会員申請
- 10) Current legal actions or past legal findings against organization or affiliated group related to unacceptable activities from last 5 years
過去5年間の組織または関連企業の関わった許容できない活動に対して、現在受けている法的措置または過去に受けた法的な指摘事項
- 11) Types of due diligence systems used (if any)
使用しているデューディリジェンスの種類（該当する場合）
- 12) Other
その他

Some questions might trigger additional questions for further clarification or move directly to end if further questions are not required.

いくつかの質問への回答によって、更なる明確化のための別の質問が用意される場合もあれば、追加の質問は不要な場合もある。